

Secretaría de Prensa

ENTREVISTA A S.E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA,

D. PATRICIO AYLWIN AZOCAR, DEL DIARIO JAPONES

"NIKKEI SHIMBUN"

SANTIAGO, 16 de Octubre de 1992.

Periodista: Muchas gracias por recibirnos. Sabemos que está muy ocupado, y estamos contentos de saber que en un corto tiempo nos vamos a encontrar nuevamente en Japón.

Hemos visto que en esta época, en este momento determinado, este enfrentamiento de dos bloques que existía antes y que nosotros conocíamos como guerra fría. Esto ha significado un cambio en la política mundial. Quisiéramos saber ¿cuál es el desarrollo, cuál es la actitud de nuestro país en Chile, cuáles son las expectativas en relación a este cambio en el escenario mundial?

S.E.: Bueno, nosotros hemos manifestado nuestra gran satisfacción por el término de la confrontación, de la guerra fría que existía. Creemos que el término de la guerra fría permite a las grandes naciones dedicar más recursos a promover el desarrollo, disminuyendo los gastos militares. Creo que además termina con el clima, para países como los nuestros, de América Latina, termina con el temor permanente de inserrucción o de violencia, o al menos lo disminuye. O sea, en suma, consideramos muy beneficioso para la humanidad el término de la guerra fría.

Periodista: El señor Presidente va a visitar los países de Asia en un futuro muy próximo. Quisiéramos saber un poco cuál es la estrategia y las políticas de Chile en relación a su iniciación en este panorama en los diversos países de Asia y el Pacífico, y también quisiéramos saber si Chile considera necesario incluirse o ser miembro de la Conferencia de Cooperación Económica de los

países del Asia y del Pacífico.

S.E.: Parto por lo último. Tenemos vivo interés en ser miembros de la Conferencia de Cooperación Económica de los Países de Asia y el Pacífico. Nosotros somos un país del Pacífico, y el Pacífico nos separa de los países del Asia-Pacífico, pero a través de él somos vecinos. El enorme desarrollo que está experimentando el mundo asiático, empezando por Japón, abre extraordinarias oportunidades para los países de América Latina que colindan también con el Pacífico.

En el caso chileno, hace 10 años prácticamente no teníamos comercio con los países asiáticos, y hoy día Japón es el principal socio comercial de Chile. Pensamos que estrechar estas vinculaciones no sólo es importante para Chile, en cuanto ofrece toda las posibilidades del mercado asiático, fundamentalmente japonés, sino también creemos que es importante para Japón y para los países asiáticos, que a través de Chile pueden ganar terreno o tener una mayor incorporación en el mercado de América Latina, que es un mercado de 300 millones de habitantes.

Por otra parte, pensamos que tenemos mucho que aprender de la experiencia de desarrollo tan extraordinaria de Japón y de otros países del Asia. Y esperamos que una relación fluida sea de beneficio recíproco.

Periodista: Señor Presidente, ¿tiene usted alguna expectativa concreta de que nuestro país sea miembro de esta Conferencia de Cooperación Económica del Pacífico, que incluye tanto a Japón como Estados Unidos?

S.E.: Bueno, aspiramos a lograrlo. Sabemos que no basta con desearlo, y haremos valer nuestros argumentos en los países que son actualmente miembros. Estamos en eso en una posición semejante a la de México, que también está aspirando a ingresar a la Conferencia. Creemos que desde el punto de vista de los países actualmente miembros tiene cierta importancia que los países de la costa Occidental del Pacífico, como México y Chile, participen también.

Periodista: En este momento hay movimientos y cambios bastante dinámicos. Tenemos, por ejemplo, el caso del tratado de Libre Comercio entre los países de América del Norte, específicamente, Canadá, Estados Unidos y México. ¿Chile tiene alguna expectativa concreta de incluirse en este tratado o en tratados semejantes?

S.E.. Bueno, desde luego nosotros tenemos un tratado de libre comercio ya concertado con México, lo que de un modo indirecto, entrando a regir el tratado de libre comercio de México con Estados Unidos y Canadá, nos vincula al comercio de toda América del Norte.

Ahora, nosotros aspiramos a celebrar nuestro propio tratado de libre comercio con Estados Unidos, y el Presidente Bush nos expresó, en mi visita a Estados Unidos a comienzos de este año, su disposición a que finalizado el tratado con México se iniciaría la negociación con Chile.

Comprendemos que mientras no se resuelva el proceso electoral en los Estados Unidos, no podemos tener una certeza al respecto, pero yo abrigo la esperanza que quien quiera que sea el futuro Presidente de Estados Unidos la idea de una liberalización del comercio entre América Latina y Estados Unidos irá ganando terreno y podrá concretarse.

Periodista: Específicamente, ¿estas negociaciones preparatorias para un tratado entre Chile y Estados Unidos se refieren a intercambios comerciales?

S.E.: Sí, por supuesto. Se trata de liberalizar el comercio, eliminar barreras protectoras, eliminar obstáculos para un flujo abierto de mercaderías entre nuestros países.

Periodista: Señor Presidente, en estos momentos hay un problema político bastante delicado, se refiere al transporte de plutonio en un barco, no sabemos dónde está el barco en estos momentos, precisamente, pero ¿cuál es la actitud y cuál es la estrategia que va a seguir Chile al respecto?

S.E.: Bueno, nosotros hemos manifestado nuestra preocupación por los riesgos que el transporte de una carga tan grande de plutonio -entendiendo que serían 10 viajes en el curso de varios años-, pudieran implicar para la humanidad y para los países, frente al riesgo de un accidente. De ahí que nosotros hayamos manifestado nuestra preocupación y estemos vivamente preocupados de ese tema.

Esperamos que se pueda encontrar fórmulas o procedimientos que garanticen efectivamente la seguridad de que no habrá esa clase de riesgos.

Periodista: En ese punto específico ¿hay alguna clase de petición al gobierno de Japón?

S.E.: Entiendo que no se ha formalizado hasta ahora ningún planteamiento, salvo nuestra preocupación, creo que hay conversaciones. Entiendo que hoy o mañana debe llegar a Chile un representante del gobierno japonés para tratar ese tema con las autoridades correspondientes chilenas, en estos días, no sé si es hoy o mañana que llegará.

Periodista: ¿En su próxima visita a Japón hay alguna posibilidad de que se realicen reuniones o conversaciones sobre este problema del plutonio con el Primer Ministro Miyazawa o con algún representante del gobierno japonés?

S.E.: Bueno, yo creo que la agenda de las conversaciones con el Primer Ministro y las autoridades de Japón están abiertas y, en consecuencia, conversaremos de todos los asuntos que puedan ser de interés recíproco.

Periodista: En esta próxima visita a Japón ¿cuáles son los temas sobre los cuáles tienen más expectativas? ¿Hay algún tema específico, hay alguna materia específica sobre la cual esta... la reunión? ¿Cuál es el tema que ustedes desean lograr?

S.E.: Bueno, nosotros tenemos, desde luego, interés en lograr una mayor apertura para nuestras exportaciones a Japón, fundamentalmente en el sector frutícola. En segundo lugar, tenemos vivo interés en obtener de Japón cooperación en el ámbito tecnológico. Pensamos que, como la propia experiencia de Japón lo demuestra, las posibilidades de impulsar el desarrollo están íntimamente ligadas a la capacidad de los países de incorporar a su economía y a su producción los máximos avances tecnológicos, y creemos que en Japón tenemos mucho que aprender.

Tenemos también la conciencia de que el porvenir de los países depende de la capacitación de su gente, de su educación, tener gente preparada y, al mismo tiempo, con hábitos de trabajo, es muy importante. Y lo que Japón ha hecho en esa materia nos parece un ejemplo digno de imitarse y del cual podemos aprender mucho.

Finalmente, tenemos interés en promover las inversiones de Japón en nuestro país. Pensamos que Chile ofrece campo interesante para inversiones de capitales y de empresas japonesas que podrían contribuir poderosamente a nuestro desarrollo. Ofrecemos para eso una economía abierta, con reglas claras y estables; ofrecemos una economía sana, con estabilidad, y un país donde imperan los principios del derecho, los derechos en general, el respeto al

derecho y a la ley, que es un factor de confianza.

Periodista: Específicamente la pregunta se refiere a si Chile ofrece algún incentivo para inversionistas extranjeros. Tenemos el caso de México, un país donde su Presidente ha estado esforzándose, durante mucho tiempo, por ingresar a este tratado de libre comercio con Estados Unidos. Ahora México está reuniendo capitales, está recibiendo capitales desde muchos países extranjeros, del tratado. Obviamente los inversionistas desean un alto retorno sobre esas inversiones. México en algún momento pudo representar alguna desventaja desde ese punto. La pregunta específica es si Chile ofrece u ofrecerá en el futuro alguna estrategia o política específica para crear incentivo a los inversionistas extranjeros.

S.E.: Bueno, nosotros tenemos, aparte de la estabilidad en nuestra economía, del clima de paz social que impera en el país, de la vigencia del estado de derecho, tenemos una legislación sobre inversión extranjera que es bastante generosa, y eso explica que en los últimos años las inversiones extranjeras hayan ido, en el país, en aumento cada año. En el año que estamos el país va a batir el récord histórico en inversiones, y los proyectos que hay en marcha hacen pensar que este proceso debiera seguir.

Desde otro punto de vista, ofrecemos un clima social de cooperación entre trabajadores y empresarios, que es favorable para las inversiones, y creemos tener una mano de obra bastante disciplinada y trabajadora, y un buen nivel de técnicos e ingenieros.

Periodista: Me gustaría conocer la opinión del señor Presidente sobre la inclusión de Japón como un miembro permanente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. En estos momentos en Japón estamos pensando cuidadosamente, con mucho ahínco y mucho esfuerzo, cuál es la posición de un país como Japón dentro de la sociedad internacional, cuál es el papel que Japón tendría dentro de la sociedad internacional. ¿El señor Presidente tiene alguna opinión respecto de este tema, al respecto de cual podría ser la posición de Japón en la sociedad internacional?

S.E.: Bueno, yo quiero decirle con mucha claridad que nosotros pensamos que el rol de los distintos países en la comunidad internacional no puede ser estático, es decir, que tiene que ir evolucionando según sean los procesos históricos que se van desarrollando, en cuanto al crecimiento e influencia de los

distintos países.

El mundo diseñado después del término de la Segunda Guerra Mundial, corresponde a un esquema que está sobrepasado en la realidad de nuestros días. El caso de Japón, y el caso de Alemania, son muy representativos en esta materia; son naciones que han adquirido un alto nivel de desarrollo y de influencia en el mundo y, naturalmente, esa realidad debe ser tomada en cuenta en la estructura de la Organización de las Naciones Unidas. No sé si es clara mi respuesta.

Periodista: ¿Cuáles son las proyecciones que ve el señor Presidente a la economía chilena. El panorama mundial en estos momentos es una situación de crisis. Países como Japón, Estados Unidos, incluso Europa, están sufriendo una recesión, una situación de crisis, de ajuste económico. Señor Presidente, ¿piensa que esta situación de crisis va a influir en algún momento en el desarrollo económico de Chile? ¿Cuáles son las proyecciones que el señor Presidente ve para el desarrollo de la Nación?

S.E.: Bueno, indudablemente que en una economía tan interdependiente como la que vive el mundo actual, no podemos esperar que los fenómenos de recesión de grandes naciones, que constituyen importantes mercados para nosotros, nuestros más importantes mercados, no nos afecten. Sin embargo, nuestros países de América Latina vienen saliendo de un período de bastante depresión en los años 80, se ha dicho que la década de los 80 fue para América una "década perdida", para América Latina, y las perspectivas, es decir, los índices de crecimiento de nuestro país y de otras naciones del continente, en estos primeros años de la década de los 90, son bastante alentadores. Chile creció un 2 por ciento el año 90; sobre un 5 y medio por ciento el 91, y este año vamos a crecer a un ritmo superior al 7 por ciento.

Creemos que hay motivos para confiar que podremos mantener un ritmo de crecimiento entre un 5 y 6 por ciento al año, en el curso del decenio, y estamos trabajando para eso, y nuestros esfuerzos por vincularnos a la economía del Asia, y específicamente a Japón, están vinculados o están relacionados con ese objetivo.

Periodista: La visión, en general, del panorama económico mundial indican que se están dividiendo los países en bloques económicos, Sin embargo, las negociaciones que se realizan para diversos tratados económicos, para incluir ciertos bloques son difíciles y

no prosperan fácilmente. ¿Cómo ve el señor Presidente la situación de Chile en estos bloques? ¿Cuáles son las impresiones del señor Presidente respecto del desarrollo de estas organizaciones económicas regionales, incluyendo esta organización de Uruguay?

S.E.: Bueno, yo le diría dos cosas: una primera, creemos que la formación de grandes bloques económicos -la Comunidad Europea, por una parte, el Grupo Asiático, por otra, el bloque americano, por otra-, es una realidad evidente. Pero entendemos que sería un grave error, y muy lesivo para el progreso de la humanidad, que estos bloques fueran cerrados. Pensamos que tiene que haber un comercio y una apertura grande entre los bloques, entre sí, entre los países, cualquiera que sea el bloque a que pertenece.

En el caso de Chile, nuestro comercio está repartido entre la Comunidad Europea, Japón y Estados Unidos, y el resto del mundo americano, en proporciones relativamente parecidas. Es decir, nosotros comerciamos con países de los tres bloques y aspiramos a seguirlo haciendo.

Segundo, hemos participado activamente en la Ronda Uruguay del GATT, junto a los países del Grupo CAIRNS, abogando por la liberalización del comercio mundial, especialmente en el ámbito agrícola. Estamos preocupados por la evolución de estas negociaciones, que han estado bastante estancadas, y abrigamos la esperanza de que se avance, aunque no sea todo lo que deseáramos, en la eliminación de barreras protectoras, especialmente en el ámbito agrícola.

Periodista: En ese aspecto específico de las barreras agrícolas ¿tiene alguna insatisfacción o alguna petición específica a Japón?

S.E.: Bueno, creo que más que una... nos interesa respecto de Japón una cosa muy precisa: que el control de la calidad de nuestros productos, y sobre todo el control fitosanitario, donde sabemos que las normas de Japón son muy rígidas, y no le tenemos temor, sea sin embargo, pueda realizarse durante el trayecto de la mercadería, porque existe una cosa que se llama la "cuarentena", es decir, que antes de embarcarse la uva, por ejemplo, o la fruta, tiene que estar cuarenta días acá, sujeta a refrigeración, para comprobar que no tiene problemas sanitarios. Como el viaje en barco dura cerca de los 40 días, nos interesa que este control pueda hacerse durante el viaje. Tenemos mucho interés en que autoridades japonesas en esta materia vengan a Chile a verificar las condiciones en que se produce y se embarca nuestra fruta, se

empaca nuestra fruta para embarcarla, que les den plena confianza de que cumplimos todos los requisitos en materia fitosanitaria.

Periodista: Esta es una pregunta específicamente referente con la política interior del país. ¿Cuál es el papel de los militares en la política del país? Supongamos que sucede en algún momento problemas internos en el país, ¿significa esto que los militares van a asumir la responsabilidad del gobierno en el futuro? ¿Ve usted alguna posibilidad de que esto suceda?

S.E.: No, ninguna. Yo creo que en este país vivimos bajo un Estado de derecho, en que las funciones de gobierno corresponden al Presidente de la República y al Congreso Nacional, elegidos democráticamente, y que el sistema constitucional no le otorga funciones de carácter político a las Fuerzas Armadas, y que no hay de parte de éstas ningún propósito de salirse del régimen constitucional.

Este país tuvo 150 años de estabilidad institucional, con dos interrupciones, el año 1891 y luego el período 1925-1932, y después vino el quiebre del año de 1973, que dio origen al gobierno militar. Pero eso es una etapa superada, y no creemos que haya ningún riesgo de que vuelva a quebrarse la institucionalidad chilena en el futuro, durante muchos años.

Periodista: ¿Existe alguna posibilidad en el futuro de que haya reformas sobre la Constitución? ¿Tiene el Presidente alguna opinión al respecto?

S.E.: Sí, mi gobierno ha patrocinado, y es público y notorio, ha presentado, de acuerdo con el programa que ofrecí al país cuando fui candidato, algunos proyectos de reforma constitucional. Algunos de ellos han sido aprobados, como la reforma municipal y la reforma regional; otros están siendo tratados en el Congreso, como la reforma judicial, al sistema de administración de justicia, y tengo la confianza de que va a ser aprobado. Y hay otras reformas sobre el sistema electoral y en relación a las relaciones entre los poderes públicos, entre el Legislativo y Ejecutivo, y sobre algunas instituciones, como la inamovilidad de los Comandantes en Jefe de las Fuerzas Armadas y la composición del Consejo de Seguridad y del Tribunal Constitucional, que han sido presentadas como proyectos por el gobierno y cuya decisión corresponde al Parlamento. Son medidas destinadas no a cambiar el sistema constitucional chileno, sino a perfeccionarlo.

Periodista: Estamos muy agradecidos por la cooperación que nos ha prestado el señor Presidente. Ocasiones como éstas es cuando la distancia que separa a Chile y el Japón se acorta y nos acercamos mucho más los países. También rogamos porque las expectativas del viaje del señor Presidente sea un éxito para todos.

S.E.: Muchas gracias. Tengo un gran interés por hacer esta visita, en la cual cifro muchas esperanzas.

* * * * *

SANTIAGO, 16 de Octubre de 1992.

MLS/EMS.